

Los Evangelios para aprender italiano

Dios Todopoderoso

Derechos de autor© 2016 BrotherSun Inc.

Todos los derechos reservados.

BrotherSun Incorporado
500 North Rainbow Boulevard
Suite 300A
Las Vegas NV 89107
www.brothersuninc.com

Aprender leyendo.es una serie de libros que tiene como objetivo ayudar a los estudiantes a aprender un idioma y familiarizarse con su cultura. La serie presenta textos cortos famosos pero simples, junto con su traducción.

Vangelo secondo Matteo

SEGUN SAN MATEO.

1:1 Genealogia di Gesù Cristo figliuolo di Davide, figliuolo d'Abramo.

1:1 Genealogía de Jesu-Christo, hijo de David, hijo de Abraham. 1:2 Abraham engendró á Isaac.

1:2 Abramo generò Isacco; Isacco generò Giacobbe; Giacobbe generò Giuda e i suoi fratelli;

Isaac engendró á Jacob. Jacob engendró á Júdas, y á sus hermanos.

1:3 Giuda generò Fares e Zara da Tamar; Fares generò Esrom; Esrom generò Aram;

1:3 Júdas engendró de Thamar á Pharés y á Zara. Pharés engendró á Esron.

1:4 Aram generò Aminadab; Aminadab generò Naasson; Naasson generò Salmon;

Esron engendró á Aram. 1:4 Aram engendró á Aminadab. Aminadab engendró á Naasson.

1:5 Salmon generò Booz da Rahab; Booz generò Obed da Ruth; Obed generò Iesse,

Naasson engendró á Salmon. 1:5 Salmon engendró de Rahab á Booz. Booz engendró de Ruth á Obed. Obed engendró á Jessé.

1:6 e Iesse generò Davide, il re. E Davide generò Salomone da quella ch'era stata moglie d'Uria;

Jessé engendró al rey David. 1:6 El rey David engendro á Salomon de la que fue muger de Urías. 1:7 Salomon engendró á Roboam. Roboam engendro á Abías.

1:7 Salomone generò Roboamo; Roboamo generò Abia; Abia generò Asa;

Abías engendró á Asá. 1:8 Asá engendró á Josaphat. Josaphat engendró á Joram.

1:8 Asa generò Giosafat; Giosafat generò Ioram; Ioram generò Uzzia;

Joram engendro á Ozías. 1:9 Ozías engendró á Joatham. Joatham engendró á Acház.

1:9 Uzzia generò loatam; loatam generò Achaz; Achaz generò Ezechia;

Acház engendro á Ezechías. 1:10 Ezechías engendró á Manassés.

1:10 Ezechia generò Manasse; Manasse generò Amon; Amon generò Giosia;

Manassés engendró á Amon. Amon engendró á Josias.

1:11 Giosia generò leconia e i suoi fratelli al tempo della deportazione in Babilonia.

1:11 Josías engendro á Jechónias y á sus hermanos cerca del tiempo de la trasportacion de los judíos á Babilonia.

1:12 E dopo la deportazione in Babilonia, leconia generò Salatiel; Salatiel generò Zorobabel;

1:12 Y despues que fueron trasportados á Babilonia: Jechónias engendró á Salathiel. Salathiel engendro á Zorobabel.

1:13 Zorobabel generò Abiud; Abiud generò Eliachim; Eliachim generò Azor;

1:13 Zorobabel engendro á Abiud. Abiud engendro á Eliacim. Eliacim engendró á Azor.

1:14 Azor generò Sadoc; Sadoc generò Achim; Achim generò Eliud;

1:14 Azor engendro á Sadoc. Sadoc engendro á Achīm.

1:15 Eliud generò Eleazaro; Eleazaro generò Mattan; Mattan generò Giacobbe;

Achīm engendró á Eliud. 1:15 Eliud engendro á Eleazar. Eleazar engendró á Mathan. Mathan engendró á Jacob.

1:16 Giacobbe generò Giuseppe, il marito di Maria, dalla quale nacque Gesù, che è chiamato Cristo.

1:16 Y Jacob engendro á Joseph, el esposo de María, de la cual nació Jesus, por sobrenombre Christo.

1:17 Così da Abramo fino a Davide sono in tutto quattordici generazioni; e da Davide fino alla deportazione in Babilonia, quattordici generazioni; e dalla deportazione in Babilonia fino a Cristo, quattordici generazioni.

1:17 Así son catorce todas las generaciones desde Abraham hasta David; y las de David hasta la trasportacion de los judios á Babylonia catorce generaciones: ciones; y tambien catorce las generaciones desde la trasportacion á Babylonia hasta Christo.

1:18 Or la nascita di Gesù Cristo avvenne in questo modo. Maria, sua madre, era stata promessa sposa a Giuseppe; e prima che fossero venuti a stare insieme, si trovò incinta per virtù dello Spirito Santo.

1:18 Pero el nacimiento de Christo fue de esta manera: Estando desposada su madre Maria con Joseph, sin que antes hubiesen estado juntos, se halló que habia concebido en su seno por obra del Espíritu santo.

1:19 E Giuseppe, suo marito, essendo uomo giusto e non volendo esporla ad infamia, si propose di lasciarla occultamente.

1:19 Mas Joseph su esposo, siendo, como era, justo, y no queriendo infamarla , deliberó dejarla secretamente.

1:20 Ma mentre avea queste cose nell'animo, ecco che un angelo del Signore gli apparve in sogno, dicendo: Giuseppe, figliuol di Davide, non temere di prender teco Maria tua moglie; perché ciò che in lei è generato, è dallo Spirito Santo.

1:20 Estando él en este pensamiento, hé aquí que un ángel del Señor le apareció en sueños, diciendo: Joseph hijo de David, no tengas recelo en recibir a María tu esposa en tu casa; porque lo que se ha engendrado en su vientre, es obra del Espíritu santo.

1:21 Ed ella partorirà un figliuolo, e tu gli porrai nome Gesù, perché è lui che salverà il suo popolo dai loro peccati.

1:21 Así que parirá un hijo, á quien pondrás por nombre Jesus; pues él es el que ha de salvar á su pueblo ó librarle de sus pecados.

1:22 Or tutto ciò avvenne, affinché si adempiesse quello che era stato detto dal Signore per mezzo del profeta:

1:22 Todo lo cual se hizo en cumplimiento de lo que pronunció el Señor por el Profeta que dice:

1:23 Ecco, la vergine sarà incinta e partorirà un figliuolo, al quale sarà posto nome Emmanuele, che, interpretato, vuol dire: "Iddio con noi".

1:23 Sabed que una virgen concebirá y parirá un hijo, á quien pondrán por nombre Emmanuel, que traducido significa Dios con nosotros.

1:24 E Giuseppe, destatosi dal sonno, fece come l'angelo del Signore gli avea comandato, e prese con sé sua moglie;

1:24 Con eso Joseph, al despertarse, hizo lo que le mandó el ángel del Señor, y recibió á su esposa.

1:25 e non la conobbe finch'ella non ebbe partorito un figlio; e gli pose nome Gesù.

1:25 Y sin haberla conocido ó tocado, dió á luz su hijo primogénito , y le puso el nombre de Jesus.

2:1 Or essendo Gesù nato in Betleem di Giudea, ai dì del re Erode, ecco dei magi d'Oriente arrivarono in Gerusalemme, dicendo:

2:1 Habiendo pues nacido Jesus en Bethlehem de Judá reinando Heródes, hé aquí que unos magos vinieron del oriente á Jerusalem.

2:2 Dov'è il re de' Giudei che è nato? Poiché noi abbiam veduto la sua stella in Oriente e siam venuti per adorarlo.

2:2 preguntando: ¿Dónde está el nacido rey de los judíos? porque nosotros vimos en Oriente su estrella, y hemos venido con el fin de adorarle.

2:3 Udito questo, il re Erode fu turbato, e tutta Gerusalemme con lui.

2:3 Oyendo esto el rey Heródes, turbóse, y con él toda Jerusalem.

2:4 E radunati tutti i capi sacerdoti e gli scribi del popolo, s'informò da loro dove il Cristo dovea nascere.

2:4 Y convocando á todos los príncipes de los sacerdotes , y á los Escribas del pueblo, les preguntaba en donde habia de nacer el Christo ó Mesías.

2:5 Ed essi gli dissero: In Betleem di Giudea; poiché così è scritto per mezzo del profeta:

2:5 A lo cual ellos respondieron: En Bethlehem de Judá: que así está escrito en el Profeta :

2:6 E tu, Betleem, terra di Giuda, non sei punto la minima fra le città principali di Giuda; perché da te uscirà un Principe, che pascerà il mio popolo Israele.

2:6 Y tú Bethlehem tierra de Judá, no eres ciertamente la menor entre las principales ciudades de Judá; porque de tí es de donde ha de salir el caudillo, que rija mi pueblo de Israel.